

COLLOQUIAL AMDO TIBETAN

A Complete Course for Adult English Speakers

ཨ་མདོའི་ཁ་སྐད།

By Kuo-ming Sung and Lha Byams Rgyal

སྐལ་བཟང་ཉི་མ་དང་ལྷ་བྱམས་རྒྱལ་གཉིས་གྱིས་བརྩམས།

National Press for Tibetan Studies

ཡུང་གོའི་བོད་རིག་པ་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་།

Contents

དཀར་ཆག

Preface	viii
འགོ་བརྗོད།	

Introduction to Amdo Tibetan	xiv
ཨ་མདོའི་ཁ་སྐད་དོ་སྲོད་མདོར་བསྟུན།	

Abbreviations	xxii
ཚིག་སྟེན་གྱི་རེའི་མིག	

Main Text

༡ Lesson 1: The Alphabet and the Sound System	
སློབ་ཚན་དང་པོ། དབྱེས་གསལ་དང་སྐྱའི་དེ་ལོའི་རྣམ་གཞག	
1.1 The Tibetan Alphabet	1
1.2 Writing System vs. Sound System	5
1.3 Oral Spelling (I)	14
1.4 Exercises	15
༢ Lesson 2: The Onset and Syllable Structure	
སློབ་ཚན་གཉིས་པ། ཨ་མ་སྐད་གྱི་ཡི་གེའི་སློབ་བ།	
2.1 The Amdo Syllable	17
2.2 Subjoined Letters	20
2.3 Superjoined Letters	22
2.4 Prefixes	24
2.5 Oral Spelling (II)	27
2.6 Summary of Consonants	28
2.7 Exercises	29
༣ Lesson 3: Vowels and Suffixes	
སློབ་ཚན་གསུམ་པ། ཡི་གེའི་སློབ་བ་ལས་དབྱེས་དང་རྗེས་འཇུག་གི་སློབ།	
3.1 The Rhyme	32
3.2 Suffixes	33
3.3 Oral Spelling (III)	37

3.4 Finding the Root	38
3.5 Foreign Loan Words and Inverted Letters	39
3.6 Punctuation	41
3.7 Exercises	42



Lesson 4: What's Your Name?

སློབ་ཚན་བཞི་པ། རྒྱ་ལྷིང་དེ་ཅི་ཟེག་ཟེར་པ།

4.1 Dialogue	46
4.2 Vocabulary	48
4.3 Grammar Notes	49
4.4 Cultural Notes	54
4.5 Key Sentence Patterns	56
4.6 Exercises	56



Lesson 5: Where Are You From?

སློབ་ཚན་ལྔ་པ། རྒྱ་གར་གི་ཡིན།

5.1 Dialogue	58
5.2 Vocabulary	60
5.3 Grammar Notes	61
5.4 Cultural Notes	67
5.5 Key Sentence Patterns	70
5.6 Exercises	71



Lesson 6: I Have a Tibetan Dictionary

སློབ་ཚན་དུག་པ། ང་འ་བོད་ཡིག་གི་སློབ་དེབ་ཡོད།

6.1 Dialogue	75
6.2 Vocabulary	77
6.3 Grammar Notes	78
6.4 Cultural Notes	83
6.5 Key Sentence Patterns	85
6.6 Exercises	86



Lesson 7: There Are Only Nine Students Here Today

སློབ་ཚན་བདུན་པ། དེ་རིང་འདི་ན་སློབ་གྲོགས་དགུ་མ་གཏོགས་མེད་གོ།

7.1 Dialogue	89
7.2 Vocabulary	91
7.3 Grammar Notes	93

7.4 Cultural Notes	96
7.5 Key Sentence Patterns	99
7.6 Exercises	101



Lesson 8: Do You Have a Picture of Your Family?

སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ། རྩོམ་མཛུགས་ལྟེན་འབྲེལ་པར་ཨེ་ཡོད།

8.1 Dialogue	104
8.2 Vocabulary	106
8.3 Grammar Notes	108
8.4 Cultural Notes	113
8.5 Key Sentence Patterns	116
8.6 Exercises	118



Lesson 9: What Are You Doing in Xining?

སློབ་ཚན་དགུ་པ། རྩོམ་མཛུགས་ལྟེན་འབྲེལ་པར་ཨེ་ཡོད།

9.1 Dialogue	120
9.2 Vocabulary	122
9.3 Grammar Notes	124
9.4 Cultural Notes	133
9.5 Key Sentence Patterns	136
9.6 Exercises	138



Lesson 10: Where Will You Go?

སློབ་ཚན་བརྒྱུ་པ། རྩོམ་མཛུགས་ལྟེན་འབྲེལ་པར་ཨེ་ཡོད།

10.1 Dialogue	141
10.2 Vocabulary	143
10.3 Grammar Notes	145
10.4 Cultural Notes	151
10.5 Key Sentence Patterns	154
10.6 Exercises	157



Lesson 11: What Do You Want to Eat?

སློབ་ཚན་བརྒྱུ་པ། རྩོམ་མཛུགས་ལྟེན་འབྲེལ་པར་ཨེ་ཡོད།

11.1 Dialogue	160
11.2 Vocabulary	162
11.3 Grammar Notes	164
11.4 Cultural Notes	173

11.5 Key Sentence Patterns	175
11.6 Exercises	178



Lesson 12: I Will Go to See My Parents on Saturday

སློབ་ཚན་བཅུ་གཉིས་པ། ང་གཟའ་སྤེན་པ་འདི་ཡུ་མ་གཉི་ག་འབུ་གི་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན།

12.1 Dialogue	181
12.2 Vocabulary	183
12.3 Grammar Notes	185
12.4 Cultural Notes	192
12.5 Key Sentence Patterns	195
12.6 Exercises	197



Lesson 13: When Did You Arrive?

སློབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། རྩོམ་ཐོན་ནིས།

13.1 Dialogue	200
13.2 Vocabulary	202
13.3 Grammar Notes	204
13.4 Cultural Notes	213
13.5 Key Sentence Patterns	216
13.6 Exercises	220



Lesson 14: January Is the Coldest Months of the Year

སློབ་ཚན་བཅུ་བཞི་པ། ལྷ་བ་དང་རོ་ལོ་གཅིག་གི་ནང་ནས་འ་ལུང་གི་འབྲུག་ནོ་རེད།

14.1 Dialogue	223
14.2 Vocabulary	225
14.3 Grammar Notes	228
14.4 Cultural Notes	235
14.5 Key Sentence Patterns	240
14.6 Exercises	242



Lesson 15: The Post Office Is Opposite the Bank

སློབ་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ། སློག་ཁང་ལྷན་ཁང་དང་ལྷན་ཁང་གི་ཁ་གཏད་ན་ཡོད།

15.1 Dialogue	246
15.2 Vocabulary	248
15.3 Grammar Notes	250
15.4 Cultural Notes	261
15.5 Key Sentence Patterns	263



Lesson 16: It's Called Tsampa in Tibetan

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། འདི་འ་བོད་སྐད་གིས་ཅུམ་པ་ཟེང།

16.1 Dialogue	271
16.2 Vocabulary	274
16.3 Grammar Notes	276
16.4 Cultural Notes	286
16.5 Key Sentence Patterns	289
16.6 Exercises	292



Lesson 17: Is This Brown One Pretty?

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། མདོག་རྒྱ་སྐྱུག་འདི་ཨི་ཡག་གི།

17.1 Dialogue	296
17.2 Vocabulary	299
17.3 Grammar Notes	301
17.4 Cultural Notes	310
17.5 Key Sentence Patterns	312
17.6 Exercises	316



Lesson 18: Have You Been to Yulshul?

སློབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ། ཁྱོད་ཡུལ་ལུལ་ལ་སོང་ཨི་ཁྱོད་པ།

18.1 Dialogue	318
18.2 Vocabulary	320
18.3 Grammar Notes	323
18.4 Cultural Notes	331
18.5 Key Sentence Patterns	335
18.6 Exercises	338



Lesson 19: On the Road for More Than Nine Hours

སློབ་ཚན་བཅུ་དགུ་པ། ལམ་ནས་དུས་ཚོད་དགུ་ལྷག་ག་ཡོང་ནི་ཡིན།

19.1 Dialogue	341
19.2 Vocabulary	343
19.3 Grammar Notes	345
19.4 Cultural Notes	354
19.5 Key Sentence Patterns	358

**Lesson 20: My Belly Is Hurting More and More**

སྒྲོབ་ཚན་ཉི་ཤུ་བ། ཇི་ཚོ་བ་ད་རུང་ན་གི་འདུག་གི།

20.1 Dialogue	365
20.2 Vocabulary	367
20.3 Grammar Notes	370
20.4 Cultural Notes	378
20.5 Key Sentence Patterns	380
20.6 Exercises	384

**Lesson 21: Labrang Is a Big Monastery in Amdo**

སྒྲོབ་ཚན་ཉེར་གཅིག་བ། ལྷོ་བྲང་དགོན་པ་ཨ་མདོ་ས་ཆ་གི་དགོན་པ་ཆེ་བོ་རེད།

21.1 Dialogue	387
21.2 Vocabulary	390
21.3 Grammar Notes	392
21.4 Cultural Notes	402
21.5 Key Sentence Patterns	406
21.6 Exercises	410

Appendices

ཞུར་བཞོན།

I. Answers to Exercises	413
གཤམ་སྐྱུང་གི་དྲིས་ལན།	
II. Verb Conjugations	479
བྱ་ཚིག་གི་དུས་གསུམ་གསལ་བའི་རེུ་མིག།	
III. Pronouns: Written and Spoken Forms	484
མི་འབོད་ཚབ་ཚིག་གི་རེུ་མིག།	
IV. Tibetan Place Names in This Book	486
དེབ་འདིར་གསལ་བའི་བོད་གྱི་ས་ཆའི་མིང་གི་རེུ་མིག།	

Glossaries

ཐ་སྐད་ཤམ་སྐྱུང་གི་རེུ་མིག།

Amdo Tibetan -- English བོད་དབྱིན་མ་སྐད་ཤན་སྒྱུར།	489
English -- Amdo Tibetan དབྱིན་བོད་མ་སྐད་ཤན་སྒྱུར།	509
Grammar Index བན་སྒྲོན་གྱི་བན་ཚད་དཀར་ཆག	527
Bibliography ཟུར་ལཱ་འི་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ།	535